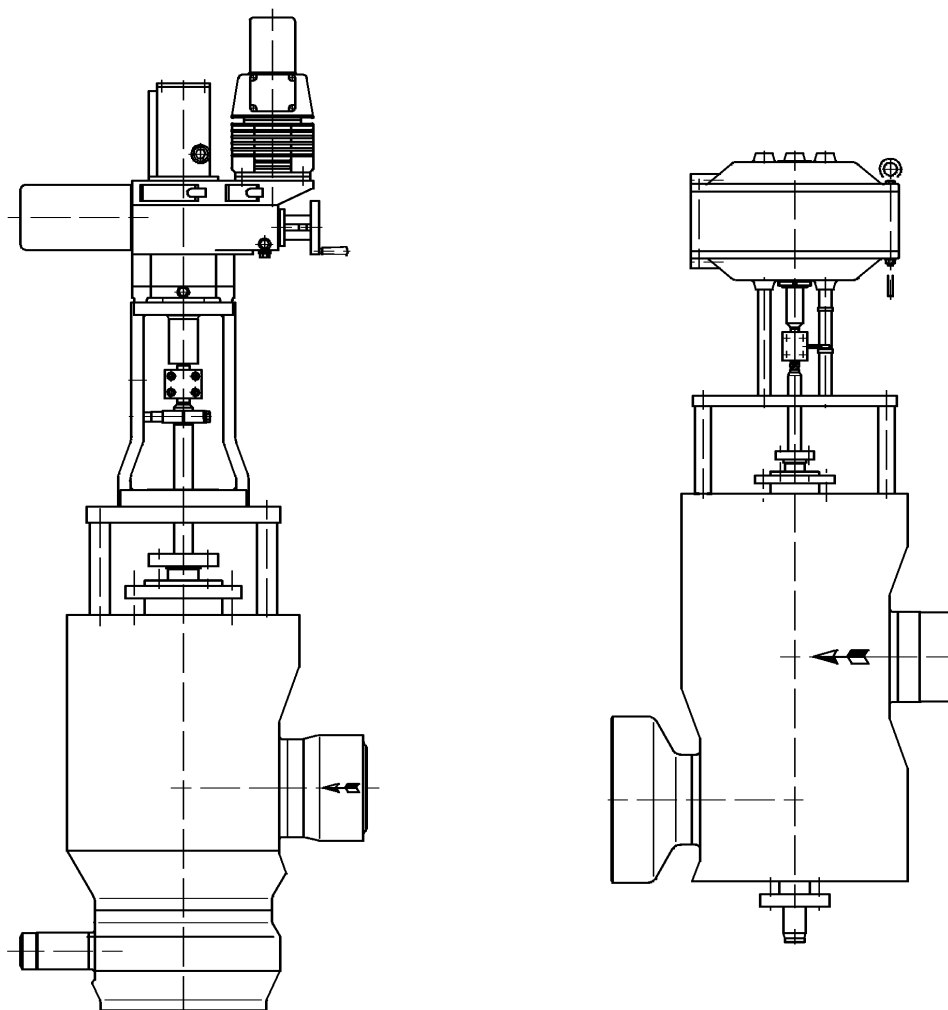




# Инструкция по эксплуатации

## Тип клапана

39



## Оглавление

<b>1</b>	<b>Адрес изготовителя .....</b>	<b>3</b>
<b>2</b>	<b>Возможность изменений и авторские права .....</b>	<b>3</b>
<b>3</b>	<b>Пояснения по типам клапанов .....</b>	<b>3</b>
<b>4</b>	<b>Действие настоящей инструкции по эксплуатации .....</b>	<b>3</b>
<b>5</b>	<b>Применение и возможности исполнения .....</b>	<b>4</b>
<b>6</b>	<b>Разрезы .....</b>	<b>4</b>
6.1	<b>Примерный разрез тип клапана 161х-39.....</b>	<b>4</b>
6.2	<b>Примерный разрез тип клапана 163х-39.....</b>	<b>6</b>
<b>7</b>	<b>Обслуживание.....</b>	<b>8</b>

## 1 Адрес изготовителя

Holter Regelarmaturen GmbH & Co. KG  
 Helleforthstraße 58-60  
 D - 33758 Schloß Holte-Stukenbrock

Postfach 14 60  
 D – 33751 Schloß Holte-Stukenbrock

Тел.: +49 – (0) – 5207 – 8903 – 0  
 ФАКС: +49 – (0) – 5207 – 88 037  
 e-Mail: [mail@hora.de](mailto:mail@hora.de)  
 Internet: <http://www.hora.de>

## 2 Возможность изменений и авторские права

Приведенные в данной инструкции по эксплуатации Указания, директивы, нормы и т.д. соответствуют уровню знаний во время разработки и не подлежат обновлению со стороны изготовителя. Эксплуататор должен самостоятельно озаботиться о приобретении последних действующих изданий соответствующих документов.

Относительно любых данных, сведений и иллюстраций в данном руководстве мы оставляем за собой право технического изменения и улучшения в любой момент времени. Претензии на изменение или улучшение уже поставленной арматуры не принимаются.

Авторские права на данную инструкцию по эксплуатации, а также все права на случай выдачи патента или регистрации полезного образца принадлежат исключительно изготовителю!

## 3 Пояснения по типам клапанов

Тип клапана	Выражения	Возможные классификации
39	Угловая форма до PN 160 / Class 900 Прифланцованная крышка	1611; 1612
39	Угловая или Z-форма до PN 400 / Class 2500 Самоуплотняющаяся крышка	1631; 1632

## 4 Действие настоящей инструкции по эксплуатации

Данная инструкция по эксплуатации действительна только совместно с „Общей инструкцией по эксплуатации клапанов в диапазоне Power Technology“.

Она действительна только для тип клапана 39.

Необходимо обращать внимание на соответствие вышеприведенных обозначений типа информации на фирменной табличке арматурного агрегата **до** начала любых работ и в особенности при заказе принадлежностей и запасных частей!

## 5 Применение и возможности исполнения

Во время технологических процессов элементы арматуры изменяют течение сред.

Арматура состоит из клапана и привода, который изменяет положение дросселирующего тела (тарелки) по отношению к седлу в зависимости от управляющего сигнала.

В качестве возможных приводов подходят пневматические и поступательные электроприводы, которые управляют аксиальным смещением конуса. Также могут использоваться поворотные приводы и ручные регуляторы, содержащие преобразователи вращения в поступательное движение.

Арматура описанных здесь серий служит для регулирования и управления потоками вещества, состоящими из газов, паров или жидкостей. Это происходит по одноступенчатой или многоступенчатой схеме.

## 6 Разрезы

Приведенные далее разрезы являются примерами принципиальной конструкции клапанов.

### 6.1 Примерный разрез тип клапана 161х-39

Клапаны типов 161х-39 базируются на литом корпусе с прифланцеванной крышкой. Этот корпус выполнен в угловой форме. При этом имеются исполнения со впрыском воды через фурменный рукав (классификация 1612) или форсунку Лехлера (классификация 1611).

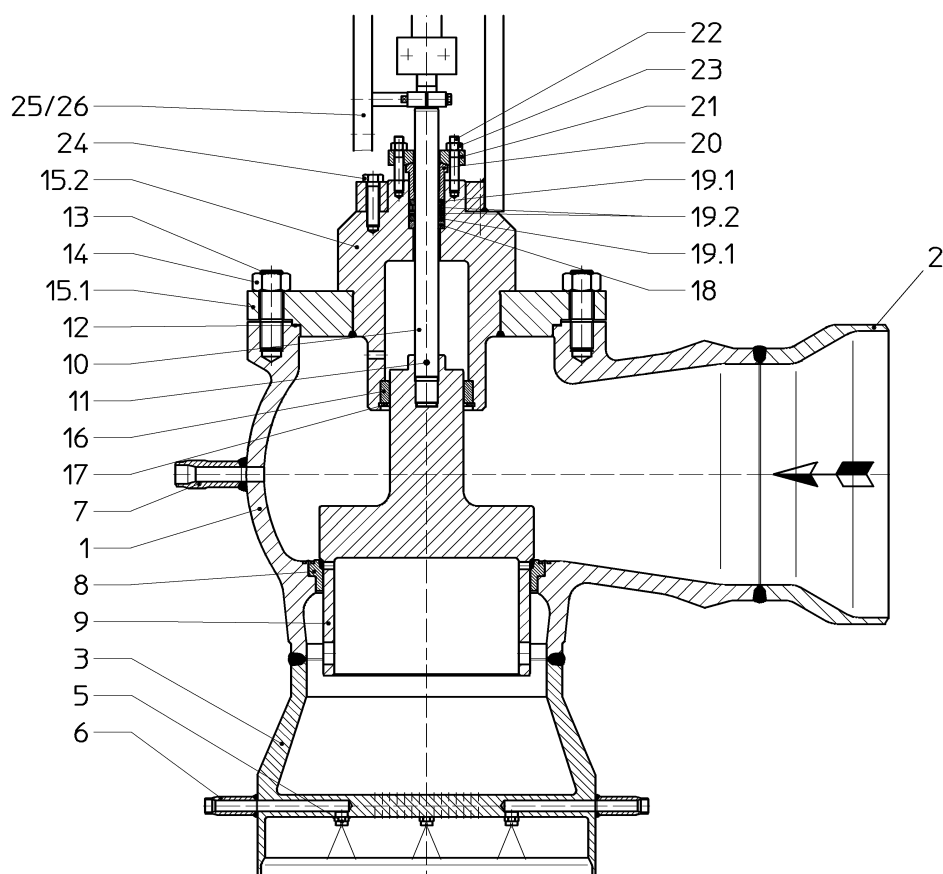


Рисунок 1: Тип клапана 1611-39 (исполнение с форсунками Лехлера)

Позиция	Название	Позиция	Название
1	Угловой корпус	15.1	Крышка
2	Сварной конец	15.2	Втулка
3	Делительный диск корпуса	16	Направляющая втулка
5	Форсунка	17	Стопорное кольцо
6	Впрыскивающий штуцер	18	Основанное кольцо
7	Водоудаленный штуцер	19.1 / 19.2	Набивочное кольцо *
8	Седло клапана	20	Сальник
9	Тарелка с отверстием *	21	Фланец сальника
10	Клапанный шпindelь *	22	Установочный штифт
11	Цилиндрический штифт *	23	Шестигранная гайка
12	Плоское уплотнение *	24	Винт с шестигранной головкой
13	Установочный штифт	25	Насадка
14	Шестигранная гайка	26	Сервопривод
15	Корпус сальника, состоящий из:		
* = запасные части			

Таблица 1: Спецификация к рис. 1

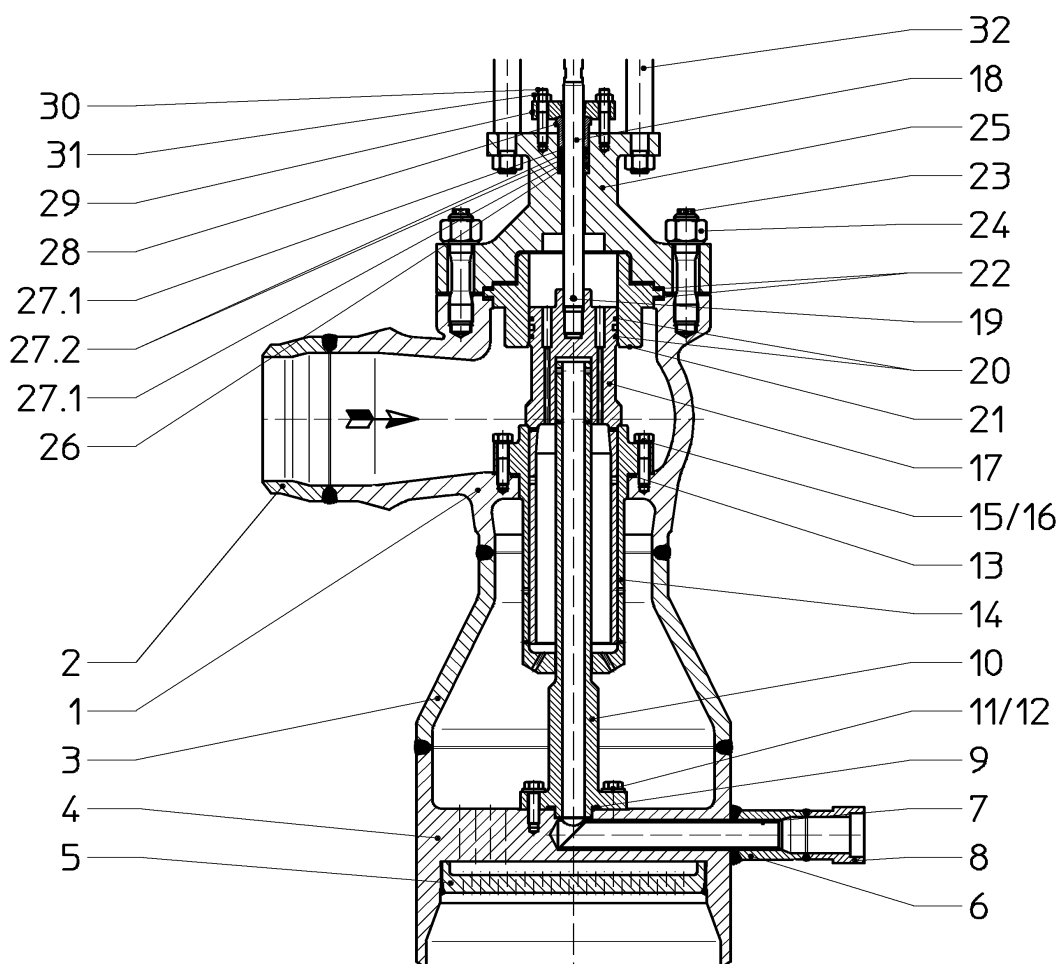


Рисунок 2: Тип клапана 1612-39 (исполнение с фурменным рукавом)

Позиция	Название	Позиция	Название
1	Угловой корпус	17	Тарелка с отверстием *
2	Сварной конец	18	Клапанный шпиндель *
3	Воронка	19	Цилиндрический штифт *
4	Делительный диск корпуса	20	Поршневое кольцо *
5	Диск с отверстиями	21	Разгрузочная втулка
6	Штуцер	22	Спиральное уплотнение *
7	Защитная труба	23	Установочный штифт
8	Впрыскивающий штуцер	24	Шестигранная гайка
9	Спиральное уплотнение *	25	Корпус сальника
10	Сопловая труба	26	Основанное кольцо
11	Стопорное соединение	27.1 / 27.2	Набивочное кольцо *
12	Винт с шестигранной головкой	28	Сальник
13	Спиральное уплотнение *	29	Фланец сальника
14	Седло с перфорированным коробом *	30	Установочный штифт
15	Стопорное соединение	31	Шестигранная гайка
16	Винт с шестигранной головкой	32	Сервопривод

\* = запасные части

Таблица 2: Спецификация к рис. 2

## 6.2 Примерный разрез тип клапана 163х-39

Клапаны типов 163х-39 базируются на кованом корпусе с самоуплотняющейся крышкой. Этот корпус выполнен в угловой и Z-форме. При этом имеются исполнения со впрыском воды через фурменный рукав (классификация 1632) или форсунку Лехлера (классификация 1631).

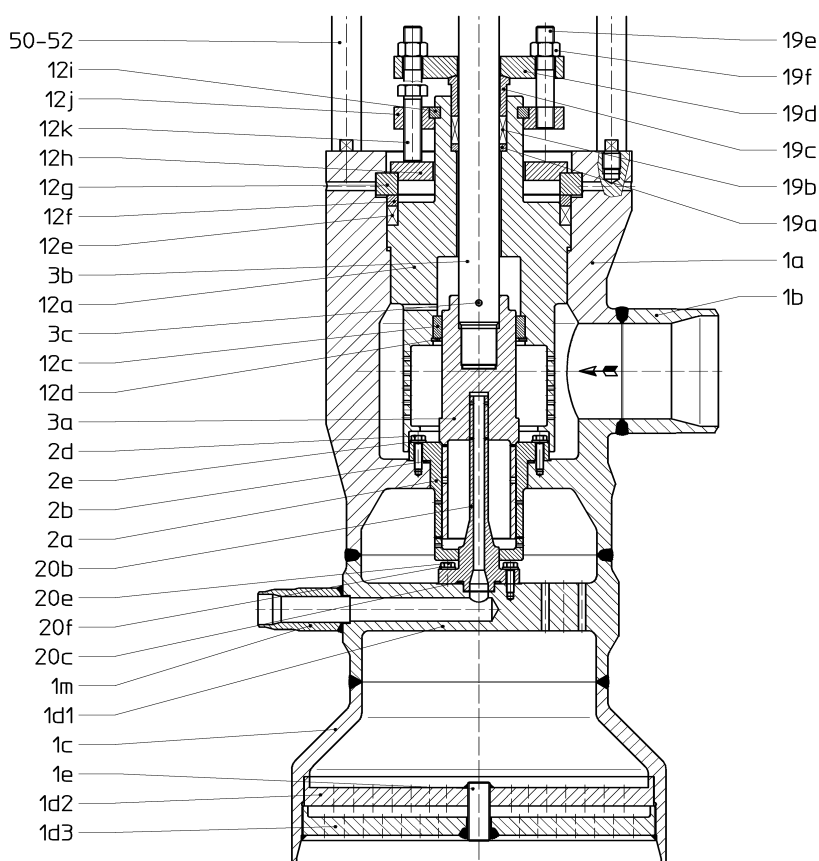


Рисунок 3: Тип клапана 1632-39 (исполнение с фурменным рукавом)

Позиция	Название	Позиция	Название
1	Корпус состоящий из:	12e	Уплотнение запорной крышки *
1a	Корпус	12f	Напорное кольцо
1b	Сварной конец	12g	Секционное кольцо (4)
1c	Расширительная воронка	12h	Прижимная панель
1d1	Диск с отверстиями 1	12i	Секционное кольцо (2)
1d2	Диск с отверстиями 2	12j	Панель
1d3	Диск с отверстиями 3	12k	Винт с шестигранной головкой
1e	Шпилька с резьбой	19	Уплотнение сальника, состоящее из:
1m	Впрыскивающий штуцер	19a	Основанное кольцо
2	Седло клапана, состоящее из:*	19b	Набивка сальника *
2a	Седло клапана	19c	Сальник
2b	Спиральное уплотнение	19d	Фланец сальника
2d	Винт с шестигранной головкой	19e	Установочный штифт
2e	Стопорное соединение	19f	Винт с шестигранной головкой
3	Тарелка со шпинделем сост. из:*	20	Сопловая труба сост. из :
3a	Тарелка	20b	Сопловая труба
3b	Шпиндель	20c	Уплотнение *
3c	Цилиндрический штифт	20e	Винт с шестигранной головкой
12	Корпус сальника, состоящий из:	20f	Стопорное соединение
12a	Крышка	50	Распорный стержень
12c	Направляющая втулка	51	Шестигранная гайка
12d	Стопорное кольцо	52	Крепление

\* = запасные части

Таблица 3: Спецификация к рис. 3

## 7 Обслуживание

Рисунок 4 наглядно показывает три возможности перемещения при установке арматуры.

На рис. 4a ремни должны быть обвиты вокруг распорных стержней. Чтобы удерживать арматуру в указанном положении и избежать вертикального опрокидывания, оба ремня должны проходить соответственно слева и справа от привода.

На рис. 4b ремни 1 и 2 должны быть обвиты вокруг корпуса или распорных стержней. Ремень 3 служит для того, чтобы удерживать арматуру в горизонтальном положении. При этом важно, чтобы ремень был укреплен не на шпинделе.

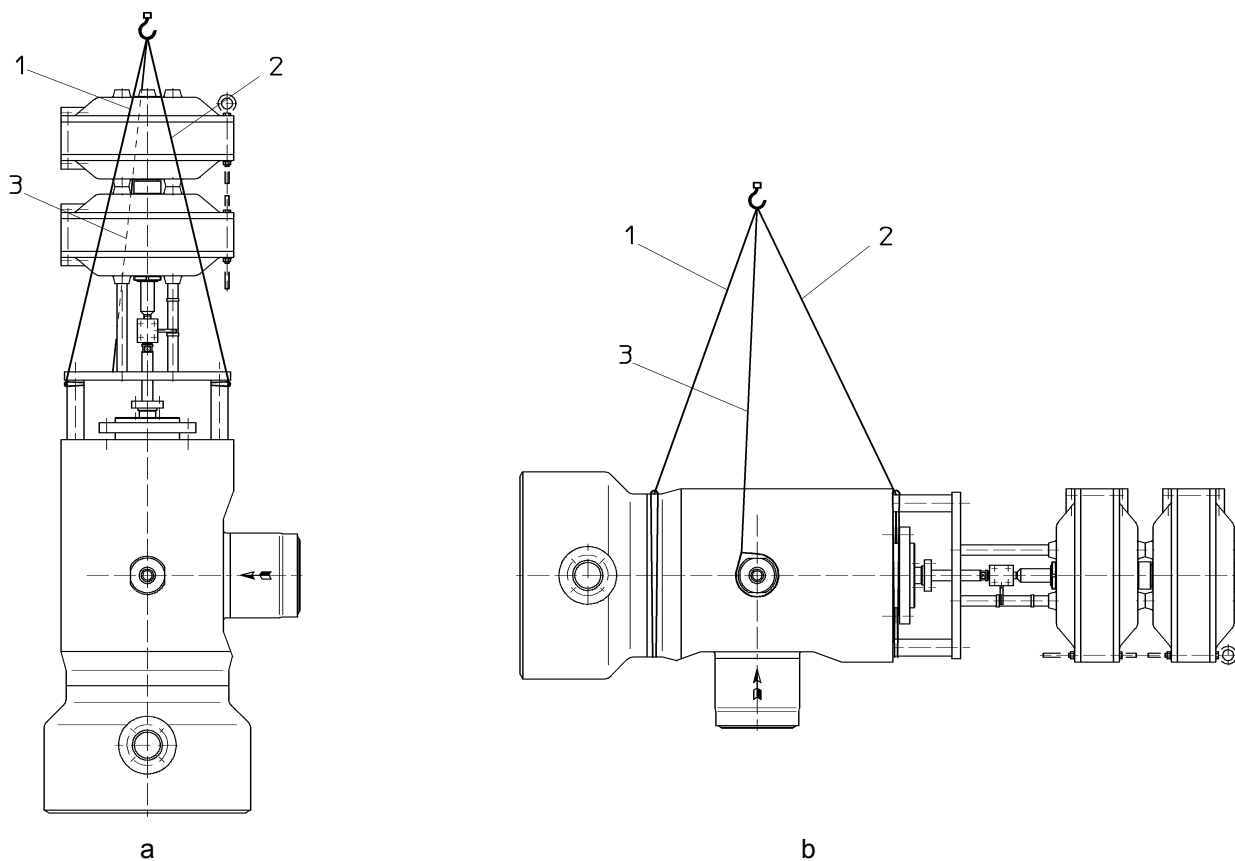


Рисунок 4: Поднятие арматуры для установки в трубопровод

**⚠ Опасность**

Проушины на приводах предназначены только для съема привода с арматуры. Не допускается использовать их в качестве подъемных проушин для всей арматуры.

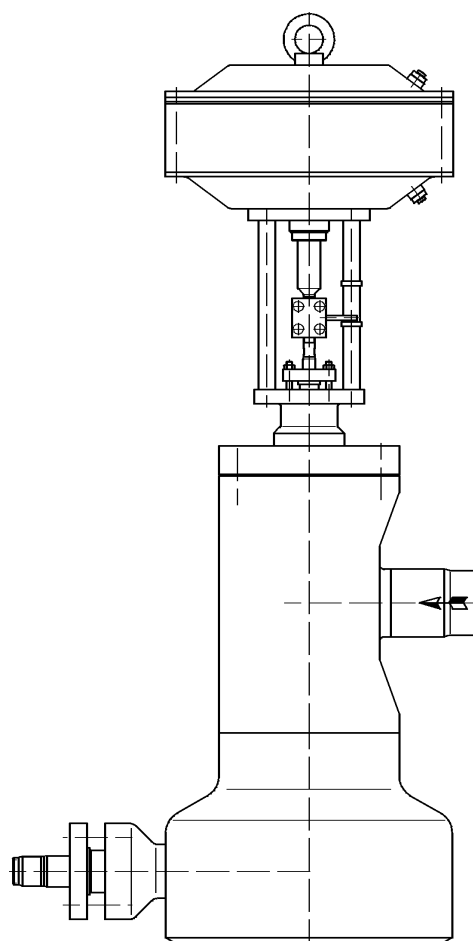




# Инструкция по эксплуатации

## Типы клапанов

82 / 83



## Оглавление

<b>1</b>	<b>Адрес изготовителя .....</b>	<b>3</b>
<b>2</b>	<b>Возможность изменений и авторские права .....</b>	<b>3</b>
<b>3</b>	<b>Пояснения по типам клапанов .....</b>	<b>3</b>
<b>4</b>	<b>Действие настоящей инструкции по эксплуатации .....</b>	<b>3</b>
<b>5</b>	<b>Применение и возможности исполнения .....</b>	<b>4</b>
<b>6</b>	<b>Разрезы .....</b>	<b>4</b>
<b>7</b>	<b>Обслуживание.....</b>	<b>7</b>

## 1 Адрес изготовителя

Holter Regelarmaturen GmbH & Co. KG  
 Helleforthstraße 58-60  
 D - 33758 Schloß Holte-Stukenbrock

Postfach 14 60  
 D – 33751 Schloß Holte-Stukenbrock

Тел.: +49 – (0) – 5207 – 8903 – 0  
 ФАКС: +49 – (0) – 5207 – 88 037  
 e-Mail: [mail@hora.de](mailto:mail@hora.de)  
 Internet: <http://www.hora.de>

## 2 Возможность изменений и авторские права

Приведенные в данной инструкции по эксплуатации Указания, директивы, нормы и т.д. соответствуют уровню знаний во время разработки и не подлежат обновлению со стороны изготовителя. Эксплуататор должен самостоятельно озаботиться о приобретении последних действующих изданий соответствующих документов.

Относительно любых данных, сведений и иллюстраций в данном руководстве мы оставляем за собой право технического изменения и улучшения в любой момент времени. Претензии на изменение или улучшение уже поставленной арматуры не принимаются.

Авторские права на данную инструкцию по эксплуатации, а также все права на случай выдачи патента или регистрации полезного образца принадлежат исключительно изготовителю!

## 3 Пояснения по типам клапанов

Тип клапана	Выражения	Возможные классификации
82	Угловая форма до PN 400 / Class 2500 Прифланцованная крышка	1631; 1632; 1633
83	Z-форма до PN 400 / Class 2500 Прифланцованная крышка	1631; 1632; 1633

## 4 Действие настоящей инструкции по эксплуатации

Данная инструкция по эксплуатации действительна только совместно с „Общей инструкцией по эксплуатации клапанов в диапазоне Power Technology“.

Она действительна только для типов клапанов 82 и 83.

Необходимо обращать внимание на соответствие вышеприведенных обозначений типа информации на фирменной табличке арматурного агрегата **до** начала любых работ и в особенности при заказе принадлежностей и запасных частей!

## 5 Применение и возможности исполнения

Во время технологических процессов элементы арматуры изменяют течение сред.

Арматура состоит из клапана и привода, который изменяет положение дросселирующего тела (тарелки) по отношению к седлу в зависимости от управляющего сигнала.

В качестве возможных приводов подходят пневматические и поступательные электроприводы, которые управляют аксиальным смещением конуса. Также могут использоваться поворотные приводы и ручные регуляторы, содержащие преобразователи вращения в поступательное движение.

Арматуры описанных здесь модельных рядов служат для регулирования потоков вещества из паров. Одновременно впрыскиванием воды производится охлаждение паров. Регулирование происходит в одноступенчатом или многоступенчатом исполнении. Эти исполнения могут быть разгруженными или неразгруженными.

## 6 Разрезы

Приведенные далее разрезы являются примерами принципиальной конструкции клапанов.

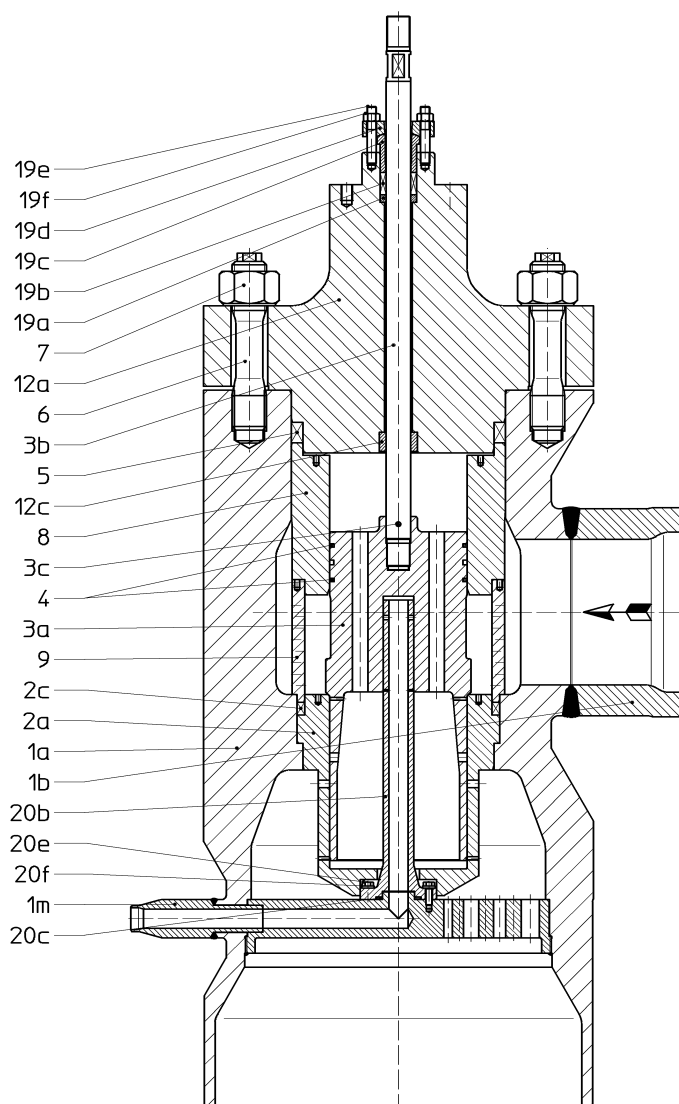


Рисунок 1: Тип клапана 1632-82 (исполнение с фурменным рукавом)

Позиция	Название	Позиция	Название
1	Корпус состоящий из::	9	Коробка с отверстием
1a	Корпус	12	Корпус сальника, состоящий из:
1b	Сварной конец	12a	Крышка
1m	Впрыскивающий штуцер	12c	Направляющая втулка
2	Седло клапана, состоящее из:*	19	Уплотнение сальника, состоящее из:
2a	Седло клапана	19a	Основанное кольцо
2c	Уплотнение запорной крышки	19b	Набивка сальника *
3	Тарелка со шпинделем сост. из:*	19c	Сальник
3a	Тарелка	19d	Фланец сальника
3b	Шпиндель	19e	Установочный штифт
3c	Цилиндрический штифт	19f	Шестигранная гайка
4	Поршневое уплотнение *	20	Сопловая труба сост. из :
5	Уплотнение крышки *	20b	Сопловая труба
6	Установочный штифт	20c	Уплотнение *
7	Шестигранная гайка	20e	Винт с шестигранной головкой
8	Разгрузочная втулка *	20f	Стопорное соединение

\* = запасные части

Таблица 1: Спецификация к рис. 1

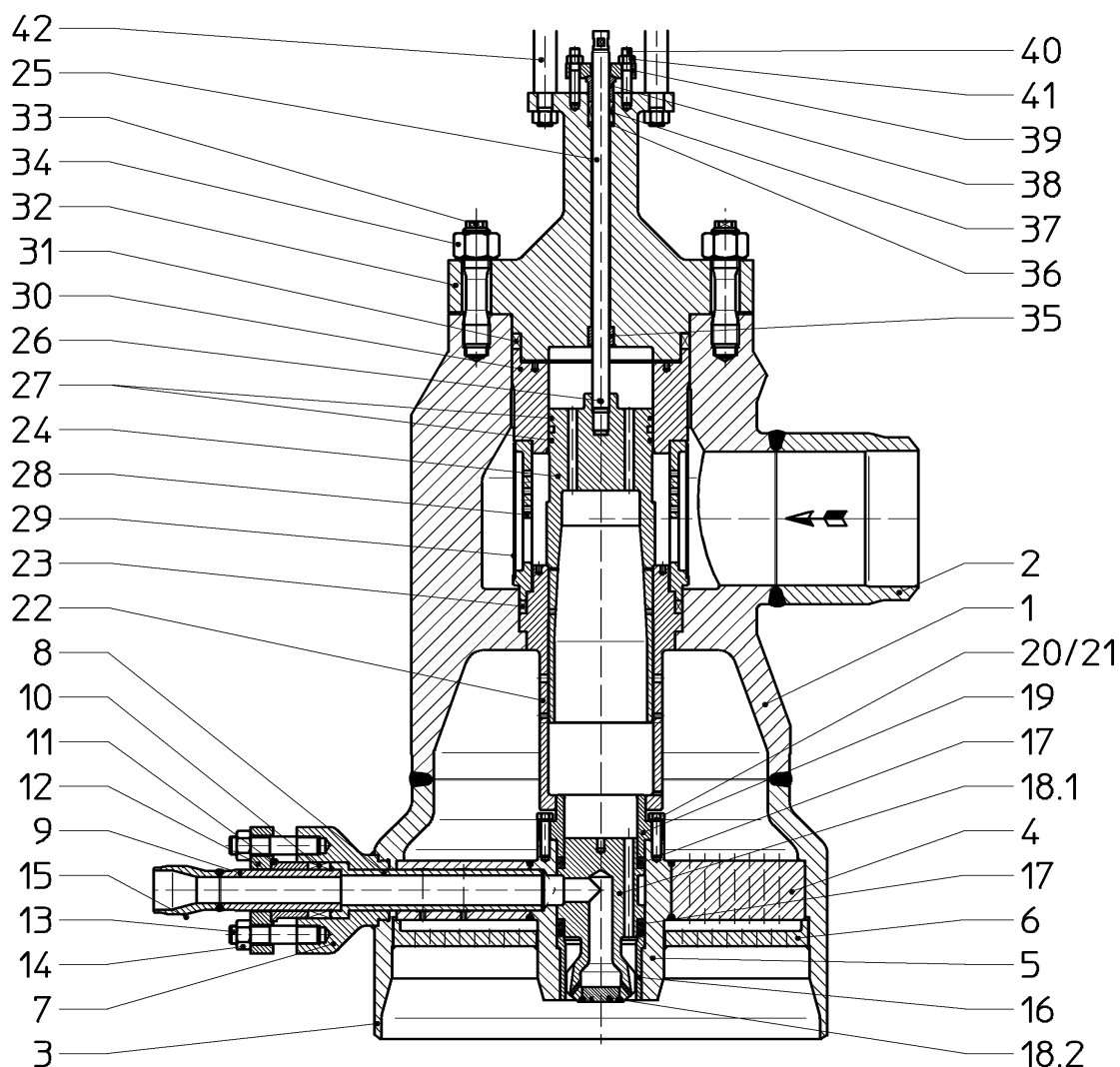


Рисунок 2: Тип клапана 1633-82 (исполнение с головкой рабочего пара)

Позиция	Название	Позиция	Название
1	Угловой корпус	21	Винт с шестигранной головкой
2	Сварной конец	22	Седло с перфорированным коробом *
3	Воронка	23	Уплотнение запорной крышки *
4	Диск с отверстиями	24	Тарелка с отверстием *
5	Корпус рабочего пара	25	Клапанный шпindelь *
6	Диск с отверстиями	26	Цилиндрический штифт *
7	Корпус сальника	27	Поршневое кольцо *
8	Сопловая труба	28	Коробка с отверстием
9	Вприыскивающий штуцер	29	Перфорированный лист
10	Набивка *	30	Направляющая втулка
11	Сальник	31	Уплотнение запорной крышки *
12	Фланец сальника	32	Корпус сальника
13	Установочный штифт	33	Установочный штифт
14	Шестигранная гайка	34	Шестигранная гайка
15	Сварной конец	35	Направляющая втулка
16	Зажимная втулка на выходе	36	Основанное кольцо
17	Уплотнение запорной крышки *	37	Набивка сальника *
18	Форсунка, состоящая из:	38	Сальник
18.1	Форсунка	39	Фланец сальника
18.2	Резьбовое кольцо	40	Установочный штифт
19	Зажимная втулка на входе	41	Шестигранная гайка
20	Стопорное соединение	42	Сервопривод

\* = запасные части

Таблица 2: Спецификация к рис. 2

## 7 Обслуживание

Рисунок 3 наглядно показывает три возможности перемещения при установке арматуры.

На рис. 3a ремни должны быть обвиты вокруг распорных стержней. Чтобы удерживать арматуру в указанном положении и избежать вертикального опрокидывания, оба ремня должны проходить соответственно слева и справа от привода.

На рис. 3b ремни 1 и 2 должны быть обвиты вокруг корпуса или распорных стержней. Ремень 3 служит для того, чтобы удерживать арматуру в горизонтальном положении. При этом важно, чтобы ремень был укреплен не на шпинделе.

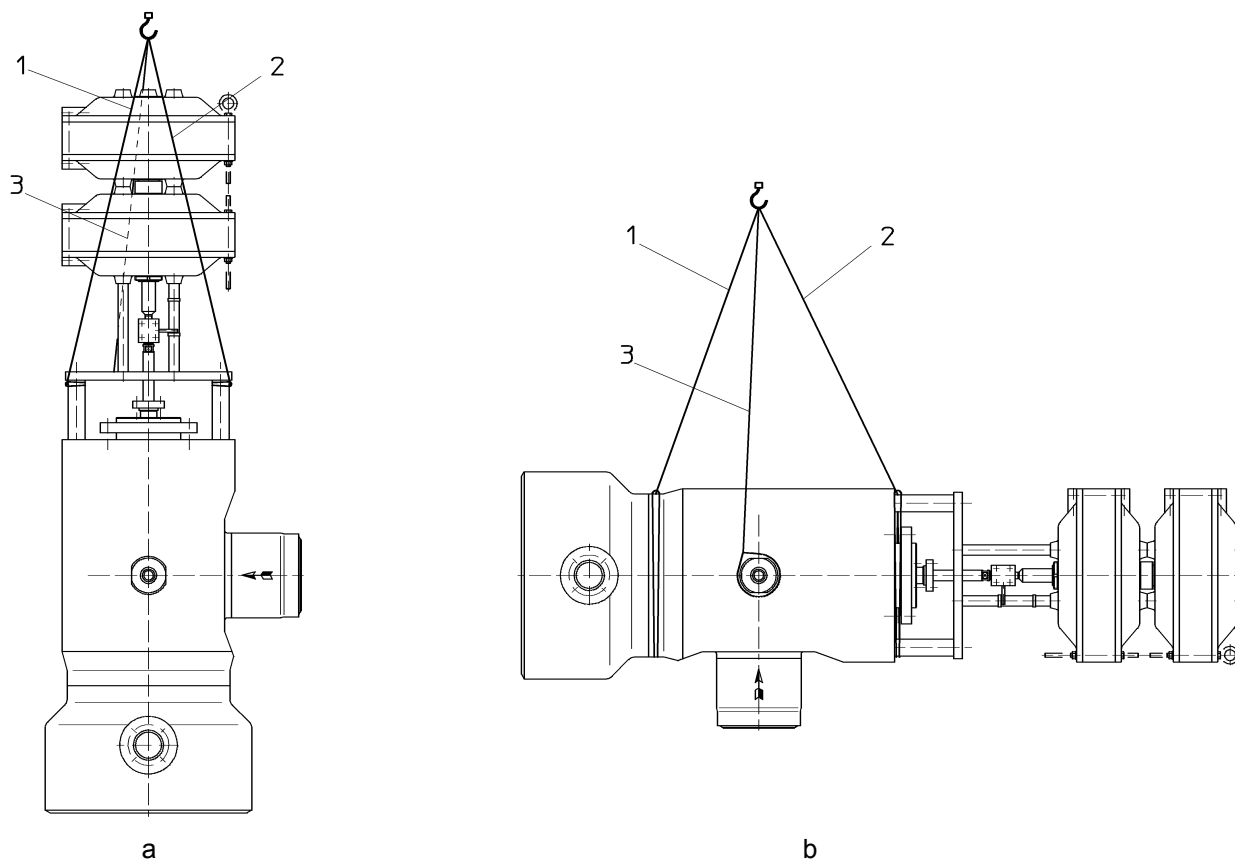


Рисунок 4: Поднятие арматуры для установки в трубопровод



### **Опасность**

Проушины на приводах предназначены только для съема привода с арматуры. Не допускается использовать их в качестве подъемных проушин для всей арматуры.